

C-470

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-470

An Act to amend the Corrections and Conditional Release
Act

First reading, May 31, 2002

MR. SORENSON

C-470

Première session, trente-septième législature,
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-470

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise
en liberté sous condition

Première lecture le 31 mai 2002

M. SORENSON

SUMMARY

This enactment amends the *Corrections and Conditional Release Act* to provide that any person who receives a sentence as a result of being convicted of an indictable offence while on conditional release is obliged to serve the remainder of the original sentence and at least two-thirds of the new sentence. In addition, it provides that, if a person has been convicted on more than one occasion of an indictable offence committed while on conditional release, the person is not be eligible for conditional release in respect of any new sentence.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* afin d'exiger que les personnes condamnées à la suite d'un acte criminel commis pendant leur mise en liberté sous condition purgent le reste de la peine initiale et au moins les deux tiers de la nouvelle peine. Il prévoit également que toute personne reconnue coupable à plus d'une reprise d'avoir commis un acte criminel pendant sa mise en liberté sous condition ne peut être admissible à une mise en liberté sous condition relativement à toute nouvelle peine qui lui est infligée.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-470

PROJET DE LOI C-470

An Act to amend the Corrections and
Conditional Release Act

Loi modifiant la Loi sur le système
correctionnel et la mise en liberté sous
condition

R.S., 1992,
c. 20

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., 1992,
ch. 20

**1. Subsection 139(1) of the *Corrections
and Conditional Release Act* is replaced by
the following:**

**1. Le paragraphe 139(1) de la *Loi sur le
système correctionnel et la mise en liberté
sous condition* est remplacé par ce qui suit :**

Additional
sentences

139. (1) For the purposes of the *Criminal
Code*, the *Prisons and Reformatories Act* and
this Act, where a person who is subject to a
sentence that has not expired receives an
additional sentence as a result of being
convicted of an indictable offence, the person
shall serve the remainder of the original
sentence and at least two-thirds of the addi-
tional sentence before becoming eligible for
conditional release.

139. (1) Pour l'application du *Code crimi-
nel*, de la *Loi sur les prisons et les maisons de
correction* et de la présente loi, l'individu
assujéti à une peine d'emprisonnement non
encore expirée qui est condamné à une peine
d'emprisonnement supplémentaire après
avoir été reconnu coupable d'un acte criminel
doit purger le reste de la peine initiale et au
moins les deux tiers de la peine supplémen-
taire avant d'être admissible à la mise en liberté
sous condition.

Peines
supplémentaires

Commencement
of additional
sentence

(1.1) For the purposes of subsection (1), the
additional sentence shall commence on the
day that that sentence is imposed.

(1.1) Pour l'application du paragraphe (1),
la peine supplémentaire débute le jour où elle
est infligée.

Début de la
peine
supplémentaire

**2. The Act is amended by adding the
following after section 139:**

**2. La même loi est modifiée par adjonc-
tion, après l'article 139, de ce qui suit :**

More than one
conviction
while on
conditional
release

139.1 (1) If a person has been convicted on
more than one occasion of an indictable
offence that was committed while the person
was on conditional release, the person, if
sentenced as a result of a conviction for a
subsequent offence, shall not be eligible for
conditional release in respect of that sentence.

139.1 (1) L'individu qui, à plus d'une
reprise, a été reconnu coupable d'un acte
criminel commis pendant sa mise en liberté
sous condition n'est pas admissible, s'il est
condamné pour récidive, à une mise en liberté
sous condition relativement à la nouvelle
peine infligée.

Plus d'une
condamna-
tion pendant
la mise en
liberté sous
condition

Sentence in
community
facility

(2) The person referred to in subsection (1) shall serve an additional ninety day sentence in a community correctional facility following the expiration of the sentence referred to in that subsection.

5

(2) À l'expiration de la peine visée au paragraphe (1), l'individu purge une peine supplémentaire de quatre-vingt-dix jours dans un établissement correctionnel communautaire.

5

Peine à
purger au
sein de la
collectivité

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9